

ግዛት ገጠና

Tom le vendeur de bananes



✎ Humphreys Odunga  
🔗 Zablon Alex Nguku  
📖 Dawit Girma  
🗣️ Amharic / French  
📖 Level 2

# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

ግዛት ገጠና / Tom le vendeur de bananes

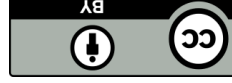
Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (am) Dawit Girma, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



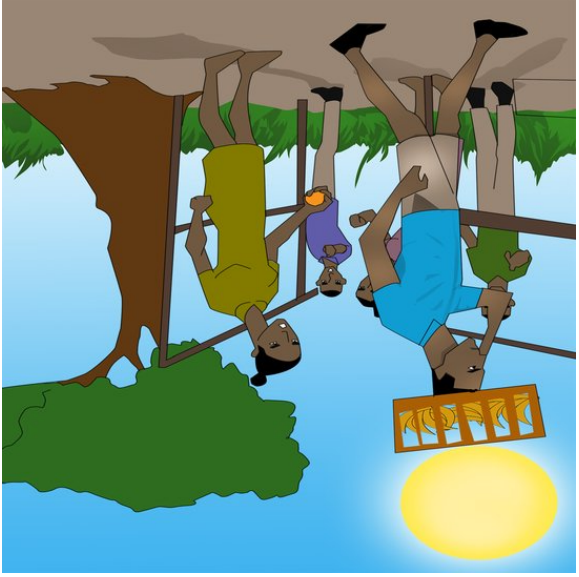
This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



ቶም ለመብል የደረሱ ሙዞችን በቁና ተሸክሟል።

...

Tom transporte un plateau de bananes mures.



ቶም ለማህበረሰቡ ለመሆን ወደ ገበያ ሄደ።

...

Tom va au marché pour vendre des bananes.



ሰዎች ገበያ ውስጥ ፍራፍሬ እየገዙ ነው።

...

Les gens au marché achètent des fruits.



ከዚያም የገዛውን ቁናው ውስጥ አድርጎ ወደቤቱ ሄደ።

...

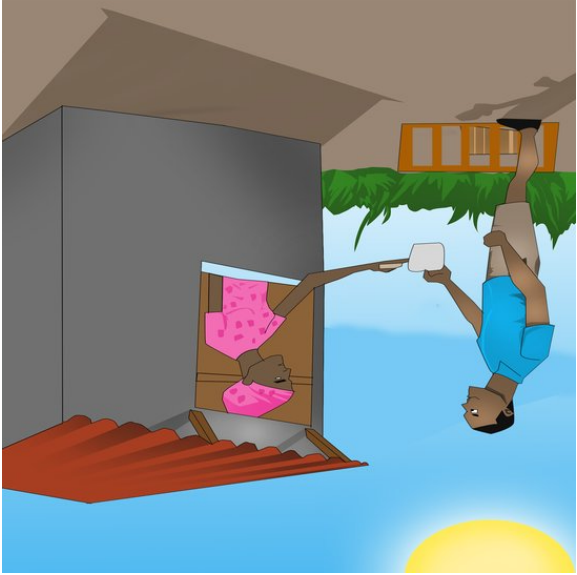
Tom balance le plateau sur sa tête et rentre chez lui.

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

ገዢው ገቢው ላይ ይቀምጣል።

የሰው ገቢ ላይ ገቢው ይቀምጣል።



Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

ገዢው ገቢው ላይ ይቀምጣል።

የሰው ገቢ ላይ ገቢው ይቀምጣል።





«በኛ ማኅበረሰብ ውስጥ ፍራፍሬ የሚሸጡት ሴቶች ብቻ ናቸው» ይላል ህዝቡ። ከዛም «ምን ዓይነት ሰው ነው ይህ?» ተባባሉ።

...

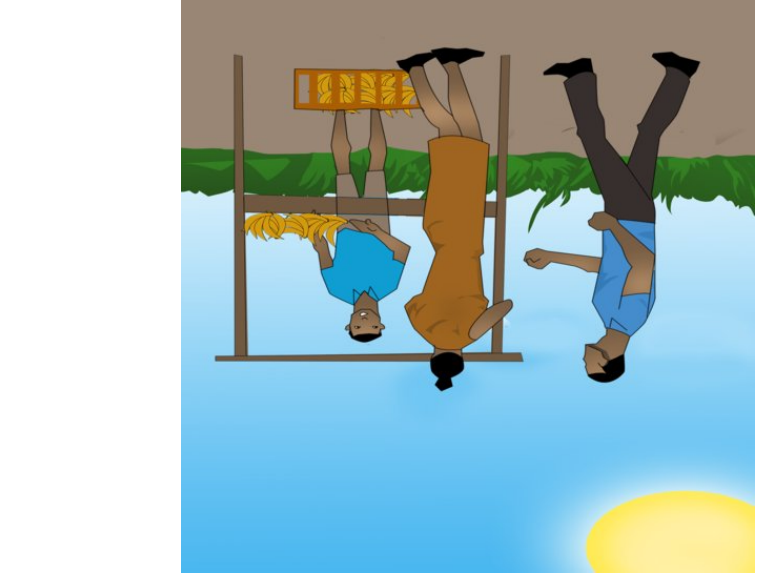
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » les gens demandent.



ወዲያው ቁናው ባዶ ሆነ። ቶምም ሸጦ ያገኘውን ገንዘብ ቆጠረ።

...

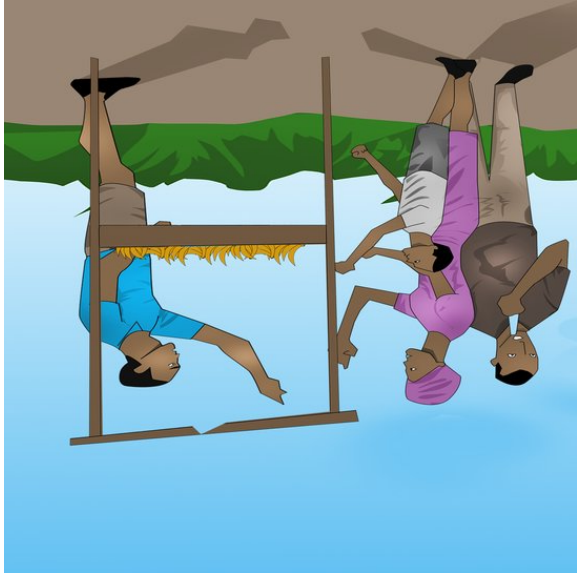
Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.



ነገር ግን ቶም ሆኖም ሆኖም ተሳቶ አልቆለም። >> አላቶ ሙዝ፣ የኒን ገለጭ ሙዚ፣ >> አደላ ለመላጅ ጀመረ።

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



ዘላሎቶ ሆኖቶም መጡ። የቶምን ሙዚቶ አገዘው ሙዚላቶ ጀመሩ።

...

D'autres personnes viennent au stand. Ils achètent les bananes de Tom et les mangent.



አንዲት ሴትዮ አንድ ጉንጉን መዝ ከቁናው ላይ አነሳች። ከዛም በትኩረት ተመለከተችው።

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.



ሴትዮዋም መዙን ገዛች።

...

La femme achète les bananes.